

31996L0067

L 272/36

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

25.10.1996

## SMĚRNICE RADY 96/67/ES

ze dne 15. října 1996

## o přístupu na trh odbavovacích služeb na letištích Společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 84 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,v souladu s postupy stanovenými v článku 189c Smlouvy <sup>(3)</sup>,

(1) vzhledem k tomu, že Společenství postupně zavádělo společnou politiku letecké dopravy s cílem dobudovat vnitřní trh v souladu s článkem 7a Smlouvy jako trvalý příspěvek k podpoře hospodářského a sociálního pokroku;

(2) vzhledem k tomu, že cílem článku 59 Smlouvy je odstranit omezování volného pohybu služeb ve Společenství; že v souladu s článkem 61 Smlouvy musí být tohoto cíle dosaženo v rámci společné dopravní politiky;

(3) vzhledem k tomu, že na základě nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 <sup>(4)</sup>, (EHS) č. 2408/92 <sup>(5)</sup> a (EHS) č. 2409/92 <sup>(6)</sup> bylo tohoto cíle dosaženo s ohledem na služby letecké dopravy jako takové;

(4) vzhledem k tomu, že služby pozemního odbavování jsou zásadní pro řádné provozování letecké dopravy a že tvoří podstatný příspěvek k účinnému využívání infrastruktury letecké dopravy;

(5) vzhledem k tomu, že otevírání přístupu na trh pozemního odbavování by mělo pomáhat snížit provozní náklady leteckých společností a zlepšit kvalitu jejich služeb poskytovaných uživatelům letišť;

(6) vzhledem k tomu, že na základě zásady subsidiarity je nezbytné, aby se přístup na trh pozemního odbavování uskutečňoval v rámci Společenství, přičemž by členským státům bylo umožněno brát v úvahu zvláštní povahu tohoto odvětví;

(7) vzhledem k tomu, že Komise ve sdělení z června 1994 nazvaném „Cesta k rozvoji civilního letectví v Evropě“ vyjádřila svůj záměr podniknout před koncem roku 1994 iniciativu k zajištění přístupu na trh pozemního odbavování na letištích Společenství; že Rada v usnesení ze dne 24. října 1994 o stavu evropského civilního letectví <sup>(7)</sup> potvrdila potřebu brát ohled na nezbytné potřeby spojené se situací letišť při otevírání trhů;

(8) vzhledem k tomu, že Evropský parlament v usnesení ze dne 14. února 1995 o evropském civilním letectví <sup>(8)</sup> znovu vyjádřil svůj zájem respektovat vliv přístupu na trh pozemního odbavování na zaměstnanost a bezpečnostní podmínky na letištích Společenství;

(9) vzhledem k tomu, že svobodný přístup na trh pozemního odbavování je v souladu s efektivním provozem na letištích Společenství;

(10) vzhledem k tomu, že svobodný přístup na trh pozemního odbavování musí být zaváděn postupně a přizpůsobován požadavkům odvětví;

(11) vzhledem k tomu, že pro určité kategorie služeb pozemního odbavování může být přístup na trh a odbavování vlastními silami v rozporu s předpisy týkajícími se spolehlivosti, bezpečnosti, kapacity a disponibilního prostoru; že je proto nezbytné omezovat počet oprávněných dodavatelů těchto kategorií služeb pozemního odbavování; že by mělo být rovněž umožněno omezovat pozemní odbavování vlastními silami; že v tomto případě musí být kritéria omezování relevantní, objektivní, průhledná a nediskriminující;

(12) vzhledem k tomu, že počet dodavatelů služeb pozemního odbavování je omezen, a proto účinná hospodářská soutěž vyžaduje, aby nejméně jeden z dodavatelů byl nezávislý jak na řídicím orgánu letiště, tak na dominantním dopravci;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 142, 8.6.1995, s. 7 a Úř. věst. C 124, 27.4.1996, s. 19.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 301, 13.11.1995, s. 28.

<sup>(3)</sup> Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 16. listopadu 1995 (Úř. věst. C 323, 4.12.1995, s. 106), společný postoj Rady ze dne 28. března 1996 (Úř. věst. C 134, 6.5.1996, s. 30) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 16. září 1996 (Úř. věst. C 261, 9.9.1992).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 240, 14.8.1992, s. 1.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 8. Nařízení ve znění aktu o přistoupení z roku 1994.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 15.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 309, 5.11.1994, s. 2.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. C 56, 6.3.1995, s. 28.

- (13) vzhledem k tomu, že mají-li letiště vykonávat svou činnost řádně, musí být schopna si vyhradit řízení některých infrastruktur, které je z technických důvodů, stejně jako z důvodů rentability či vlivů na životní prostředí obtížné rozdělit nebo zdvojit; že centralizované řízení těchto infrastruktur však nemůže tvořit překážku k jejich využívání dodavateli pozemních odbavovacích služeb nebo uživateli letiště provádějícími odbavování vlastními silami;
- (14) vzhledem k tomu, že v určitých případech mohou být tyto překážky takové, že mohou ospravedlňovat omezení přístupu na trh nebo odbavování vlastními silami, a to v té míře, do jaké jsou tato omezení relevantní, objektivní, průhledná a nediskriminující;
- (15) vzhledem k tomu, že cílem těchto odchylek musí být, aby letištní orgány mohly překonat nebo přinejmenším snížit vliv těchto omezení; že tyto odchylky musí schválit Komise ve spolupráci s poradním výborem a udělují se na dobu určitou;
- (16) vzhledem k tomu, že má-li být zachována účinná a korektní hospodářská soutěž v případě, že počet poskytovatelů služeb pozemního odbavování je omezen, musí být tito poskytovatelé zvoleni průhledným a nestranným postupem; že výběr poskytovatelů služeb pozemního odbavování by měl být konzultován s uživateli letiště, protože tito uživatelé mají největší zájem na kvalitě a ceně služeb pozemního odbavování, které budou využívat;
- (17) vzhledem k tomu, že při výběru oprávněných poskytovatelů služeb pozemního odbavování je nezbytné zajistit zastoupení uživatelů letiště a poradu s nimi, a k tomuto účelu je třeba zřídit výbor složený z jejich zástupců;
- (18) vzhledem k tomu, že v souvislosti s výběrem poskytovatelů služeb pozemního odbavování na letišti je za určitých okolností a zvláštních podmínek možné rozšířit závazek veřejné služby na ostatní letiště ve stejné zeměpisné oblasti daného členského státu;
- (19) vzhledem k tomu, že řídicí orgán letiště může rovněž poskytovat služby pozemního odbavování a prostřednictvím svých rozhodnutí může značně ovlivňovat hospodářskou soutěž mezi poskytovateli služeb pozemního odbavování; že je proto nezbytné, aby v zájmu zachování korektní hospodářské soutěže musela letiště vést zvláštní účty o hospodaření své infrastruktury a svých řídicích činnostech na jedné straně a o poskytování služeb pozemního odbavování na straně druhé;
- (20) vzhledem k tomu, že letiště nesmí subvencovat své činnosti pozemního odbavování z výnosů, které vyplývají z jeho úlohy jako správa letiště;
- (21) vzhledem k tomu, že stejné požadavky na průhlednost musí být uplatňovány na všechny poskytovatele přející si nabídnout služby pozemního odbavování třetím osobám;
- (22) vzhledem k tomu, že v zájmu umožnit letištím plnit jejich funkce řízení infrastruktury a zajišťování bezpečnosti a pořádku v areálu letiště a ochrany životního prostředí a platných sociálních předpisů, musí členské státy moci podřídit poskytování služeb pozemního odbavování schválení; že kritéria pro schválení musí být objektivní, průhledná a nediskriminující;
- (23) vzhledem k tomu, že ze stejného důvodu si členské státy musí zachovat pravomoc stanovit a uplatňovat nezbytná pravidla pro řádnou činnost letištní infrastruktury; že tato pravidla musí být úměrná zamýšlenému cíli a nesmějí v praxi omezovat přístup na trh nebo svobodu odbavovat vlastními silami na úroveň nižší, než je stanovena v této směrnici; že tato pravidla musí být v souladu se zásadami objektivní, průhlednosti a nediskriminace;
- (24) vzhledem k tomu, že členské státy si musí zachovat pravomoc k zajištění dostatečné úrovně sociální ochrany zaměstnanců podniků, které poskytují služby pozemního odbavování;
- (25) vzhledem k tomu, že oprávněným poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letiště oprávněným k odbavování vlastními silami musí být zajištěn přístup k letištním zařízením v míře nezbytné pro výkon jejich práv a k zajištění spravedlivé a korektní hospodářské soutěže; že však tento přístup musí být doprovázen možností vybírat poplatek;
- (26) vzhledem k tomu, že je oprávněné, aby se práva uznávaná touto směrnicí vztahovala na poskytovatele služeb pozemního odbavování ze třetích zemí a na uživatele letiště ze třetích zemí pouze pod podmínkou přísné vzájemnosti; že při neexistenci vzájemnosti by členský stát měl být schopen odejmout tato práva dotčených poskytovatelů a uživatelů;
- (27) vzhledem k tomu, že opatření pro větší spolupráci při využívání letiště v Gibraltaru byla schválena v Londýně dne 2. prosince 1987 Španělským královstvím a Spojeným královstvím ve společném prohlášení ministrů zahraničních věcí těchto dvou zemí a že se tento režim dosud nestal použitelným;
- (28) vzhledem k tomu, že touto směrnicí není dotčeno uplatňování pravidel Smlouvy; že zejména Komise bude pokračovat v zajišťování souladu s těmito pravidly vykonáváním veškerých pravomocí, které jí uděluje článek 90 Smlouvy, bude-li to třeba,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

*Článek 1*

#### **Předmět**

1. Tato směrnice se vztahuje na každé letiště otevřené pro veřejnou obchodní dopravu umístěné na území členského státu, na které se vztahuje Smlouva, za těchto podmínek:

a) ustanovení čl. 7 odst. 1 týkající se jiných kategorií služeb pozemního odbavování, než které jsou uvedeny v čl. 7 odst. 2, se počínaje 1. lednem 1998 použijí pro veškerá letiště bez ohledu na objem provozu;

b) ustanovení týkající se kategorií služeb pozemního odbavování uvedených v čl. 7 odst. 2 se počínaje 1. lednem 1998 použijí pro letiště, jejichž roční objem provozu není nižší než 1 milion cestujících nebo 25 000 tun nákladu;

c) ustanovení týkající se kategorií služeb pozemního odbavování uvedených v článku 6 se počínaje 1. lednem 1999 použijí pro letiště,

— jejichž roční objem provozu není nižší než 3 miliony cestujících nebo 75 000 nákladu nebo

— jejichž objem provozu nebyl nižší než 2 miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu během období posledních šesti měsíců před 1. dubnem nebo 1. říjnem předchozího roku.

2. Aniž je dotčen odstavec 1, vztahuje se tato směrnice počínaje 1. lednem 2001 na veškerá letiště otevřená pro veřejnou obchodní dopravu umístěná na území členského státu, na které se vztahuje Smlouva, jejichž roční objem provozu není nižší než 2 miliony cestujících nebo 50 000 tun nákladu.

3. V případě, že letiště dosáhne jednoho z prahů nákladní dopravy uvedených v tomto článku, aniž by dosáhlo odpovídajícího prahu přepravy cestujících, nepoužije se tato směrnice pro kategorie služeb pozemního odbavování vymezené výlučně pro cestující.

4. Komise zveřejní pro informaci v *Úředním věstníku Evropských společenství* seznam letišť uvedených v tomto článku. Seznam bude zveřejněn do tří měsíců ode dne výstupu této směrnice v platnost a poté každoročně.

Před 1. červencem každého roku sdělí členské státy Komisi údaje nezbytné k sestavení seznamu.

5. Tato směrnice se použije pro letiště Gibraltar, aniž jsou dotčeny právní postoje Španělského království a Spojeného království ve sporech o suverenitu nad územím, kde se letiště nachází.

6. Použitelnost této směrnice pro letiště v Gibraltaru se pozastavuje, dokud nebude zaveden režim stanovený ve společném prohlášení ministrů zahraničních věcí Španělského království a Spojeného království ze dne 2. prosince 1987. Vlády Španělska a Spojeného království budou Radu o tomto datu informovat.

## Článek 2

### Definice

Pro účely této směrnice se:

a) „letištěm“ rozumí jakýkoliv pozemek zvláště přizpůsobený pro přistávání, vzlet a manévrování letadel, včetně pomocných zařízení souvisejících s provozem a obsluhou letadel, a zařízení potřebná k zajištění obchodních leteckých služeb;

b) „letištním systémem“ rozumí dvě nebo více letišť seskupených k obsluze jednoho města nebo aglomerace, jak je uvedeno v příloze II k nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství;

c) „řídícím orgánem letiště“ rozumí orgán, který ve spojení s ostatními činnostmi nebo bez vztahu k ostatním činnostem, má podle vnitrostátních právních předpisů za úkol správu a kontrolu letištní infrastruktury, koordinaci a řízení činností různých dopravců přítomných na letišti nebo daného letištního systému;

d) „uživatelé letiště“ rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba provozující leteckou přepravu cestujících, pošty nebo nákladu z daného letiště nebo do daného letiště;

e) „pozemním odbavováním“ rozumí služby poskytované na letišti uživatelům letiště, jak jsou popsány v příloze;

f) „odbavováním vlastními silami“ rozumí stav, kdy si uživatel letiště sám přímo zajišťuje jednu nebo více kategorií služeb pozemního odbavování a neuzavírá žádnou smlouvu jakéhokoliv druhu s třetí osobou pro poskytování těchto služeb; pro účely této definice není za třetí osobu mezi samotnými uživateli letiště považován uživatel, který:

— má většinový podíl u jiného uživatele nebo

— kdy většinový podíl u obou drží jediný subjekt;

g) „poskytovatelem služeb pozemního odbavování“ rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba poskytující třetím osobám jednu nebo více kategorií služeb pozemního odbavování.

## Článek 3

### Řídící orgán letiště

1. Je-li letiště nebo letištní systém řízeno a provozováno, nikoliv jen jedním orgánem, ale více samostatnými orgány, je pro účely této směrnice každý z těchto orgánů považován za součást řídicího orgánu letiště.

2. Obdobně je-li pro několik letišť či letištních systémů zřízen pouze jediný řídicí orgán, je každé z těchto letišť či letištních systémů pro účely této směrnice považováno za samostatné.

3. Jestliže řídicí orgány letišť podléhají doзору nebo kontrole vnitrostátního orgánu veřejné moci, je tento orgán v rámci svých právních povinností povinen zajistit uplatňování této směrnice.

#### Článek 4

##### Oddělení účtů

1. Jestliže řídicí orgán letiště nebo uživatel letiště nebo poskytovatel služeb pozemního odbavování poskytuje služby pozemního odbavování, musí účty ze své činnosti pozemního odbavování důsledně oddělovat od účtů ostatních činností, a to v souladu s běžnou obchodní praxí.

2. Nezávislý revizor jmenovaný členským státem musí zkontrolovat, zda se provádí oddělování účtů.

Revizor rovněž kontroluje, zda nedochází k finančním tokům mezi činnostmi řídicího orgánu jako letištní správy a jeho činnostmi pozemního odbavování.

#### Článek 5

##### Výbor uživatelů letiště

1. Nejpozději do dvanácti měsíců po vstupu této směrnice v platnost zajistí členské státy, aby byl pro každé dotčené letiště zřízen výbor zástupců uživatelů letiště nebo organizací zastupujících uživatele letiště.

2. Všichni uživatelé letiště mají právo být zastoupeni v tomto výboru nebo, jestliže si to přejí, být zastoupeni ve výboru organizací, kterou pro tento účel určí.

#### Článek 6

##### Pozemní odbavování pro třetí osoby

1. V souladu s úpravou stanovenou v článku 1 přijmou členské státy nezbytná opatření k zajištění svobodného přístupu poskytovatelů služeb pozemního odbavování na trh tak, aby mohly poskytovat služby pozemního odbavování třetím osobám.

Členské státy mají právo požadovat, aby poskytovatelé služeb pozemního odbavování byli usazeni ve Společenství.

2. Členské státy mohou omezit počet poskytovatelů oprávněných poskytovat tyto kategorie služeb pozemního odbavování:

- odbavování zavazadel,
  - manipulace na rampě,
  - manipulace s pohonnými hmotami a oleji,
  - odbavování nákladu a pošty, co se týká fyzické manipulace s nákladem a poštou mezi letištním terminálem a letadlem při příletu, odletu nebo v tranzitu.
3. Kromě toho počínaje 1. lednem 2001 nejméně jeden z oprávněných poskytovatelů nesmí být přímo či nepřímo kontrolován
- řídicím orgánem letiště, ani
  - kterýmkoliv uživatelem letiště, který přepravil více než 25 % cestujících a nákladu zaznamenaných na letišti během roku předcházejícímu rok, kdy byli tito poskytovatelé vybíráni, ani
  - subjektem kontrolujícím přímo nebo nepřímo daný řídicí orgán nebo daného uživatele nebo subjektem přímo či nepřímo kontrolovaným tímto řídicím orgánem nebo uživatelem letiště.

Do 1. červenci 2000 však může členský stát požádat, aby povinnost uvedená v tomto odstavci byla odložena do 31. prosince 2002.

Komise ve spolupráci s výborem zmíněným v článku 10 tuto žádost prošetří a může s ohledem na vývoj v odvětví, a zejména stav na letištích srovnatelných co do objemu a struktury dopravy, rozhodnout o udělení souhlasu s uvedenou žádostí.

4. Jestliže v souladu s odstavcem 2 členské státy omezí počet oprávněných poskytovatelů, nesmějí tyto členské státy bránit uživateli letiště, ať již je mu přidělena kterákoliv jeho část, aby si vybral ve vztahu ke každé kategorii služeb pozemního odbavování postížené omezením nejméně mezi dvěma poskytovateli služeb pozemního odbavování za podmínek stanovených v odstavcích 2 a 3.

#### Článek 7

##### Odbavování vlastními silami

1. V souladu s úpravou stanovenou v článku 1 přijmou členské státy nezbytná opatření k zajištění svobody odbavování vlastními silami.

2. Nicméně členské státy si mohou vyhradit udělení práva na odbavování vlastními silami ne méně než dvěma uživatelům letiště za předpokladu, že budou vybráni na základě relevantních, objektivních, průhledných a nediskriminujících kritérií. Jedná se o tyto kategorie služeb pozemního odbavování:

- odbavování zavazadel,
- manipulace na rampě,

- manipulace s pohonnými hmotami a oleji,
- odbavování nákladu a pošty, co se týká fyzické manipulace s nákladem a poštou mezi letištním terminálem a letadlem při příletu, odletu nebo v tranzitu.

### Článek 8

#### Centralizované infrastruktury

1. Bez ohledu na použitelnost článků 6 a 7 mohou členské státy pro určitý řídicí orgán letiště nebo pro jiný orgán řízení vyhradit řízení centralizovaných infrastruktur užívaných pro poskytování služeb pozemního odbavování, jejichž složitost, náklady nebo vliv na životní prostředí neumožňují rozdělení nebo zdvojování služeb, jako je třídění zavazadel, odmrazování, čištění vody a rozdělování pohonných hmot. Mohou stanovit, že pro poskytovatele služeb pozemního odbavování a uživatele letišť provádějících odbavování vlastními silami je užívání těchto infrastruktur povinné.

2. Členské státy zajistí, aby řízení těchto infrastruktur bylo průhledné, objektivní a nediskriminující a aby v mezích stanovených touto směrnicí zejména nebránilo přístupu poskytovatelům nebo uživatelům letišť provádějícím odbavování vlastními silami.

### Článek 9

#### Odchytky

1. Jestliže zvláštní omezení disponibilního prostoru nebo kapacity vznikající zejména z míry dopravního zahlcení a míry využívání areálu letiště znemožňují otevření trhu nebo provádění odbavování vlastními silami v míře stanovené v této směrnici, může se dotýčný členský stát rozhodnout:

- a) omezit na celém letišti nebo na jeho části pro jednu či dvě kategorie služeb pozemního odbavování, jiných než zmíněných v čl. 6 odst. 2 počet poskytovatelů; v tom případě se použije čl. 6 odst. 2 a 3;
- b) vyhradit pro jediného poskytovatele jednu či více kategorií služeb pozemního odbavování uvedených v čl. 6 odst. 2;
- c) vyhradit odbavování vlastními silami pro omezený počet uživatelů letiště pro kategorie služeb pozemního odbavování jiných než zmíněných v čl. 7 odst. 2 za předpokladu, že tito uživatelé budou vybráni na základě relevantních, objektivních, průhledných a nediskriminujících kritérií;
- d) pro kategorie služeb pozemního odbavování uvedené v čl. 7 odst. 2 zakázat odbavování vlastními silami nebo je omezit na jediného uživatele letiště.

2. Veškeré odchytky, o kterých bylo rozhodnuto podle odstavce 1, musí obsahovat:

- a) přesné určení kategorie nebo kategorií služeb pozemního odbavování, pro které je udělena odchylka, a zvláštní omezení disponibilního prostoru nebo kapacity, které tuto odchylku odůvodňují;
- b) plán vhodných opatření k překonání těchto omezení.

Kromě toho odchylky nesmějí

- i) nepřiměřeně poškozovat cíle této směrnice,
- ii) vyvolávat narušování hospodářské soutěže mezi poskytovateli služeb pozemního odbavování a uživateli letiště provádějícími odbavování vlastními silami,
- iii) trvat déle, než je nutné.

3. Členské státy oznámí Komisi veškeré odchylky, které udělí na základě odstavce 1, a důvody pro tyto odchylky, a to nejméně tři měsíce před nabytím účinnosti těchto odchylek.

Komise zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství* souhrn těchto rozhodnutí, které jí byly oznámeny, a vyzve dotčené osoby k vyjádření.

4. Komise důkladně prozkoumá rozhodnutí o odchylkách předložená členskými státy. Za tímto účelem Komise provede podrobný rozbor situace a vypracuje studii o vhodných opatřeních předložených členskými státy a ověří, zda údajná omezení existují a zda není možné otevřít trh nebo provádět odbavování vlastními silami v míře stanovené touto směrnicí.

5. Návazně na tento průzkum a po konzultaci s dotýcnými členskými státy Komise může schválit rozhodnutí členského státu, nebo je odmítnout, jestliže má za to, že nebyla prokázána existence údajných omezení nebo že nejsou tak vážná, aby ospravedlňovala výjimku. Po konzultaci s daným členským státem Komise může rovněž požadovat od členského státu, aby změnil rozsah odchylek nebo je omezil na ty části letiště či letištního systému, kde bylo prokázáno, že údajná omezení existují.

Komise rozhodne nejpozději do tří měsíců po oznámení členského státu a toto rozhodnutí je zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

6. Doba trvání odchylky udělené členským státem v souladu s odstavcem 1 nesmí překročit tři roky, kromě odchylek udělených podle odst. 1 písm. b). Nejpozději do tří měsíců před koncem této lhůty musí členský stát k jakékoliv žádosti o odchylku přijmout nové rozhodnutí, které je rovněž předmětem postupu stanoveného v tomto článku.

Doba trvání odchylky podle odst. 1 písm. b) nesmí překročit dva roky. Na základě odstavce 1 však členský stát může požádat, aby tato lhůta byla jednou prodloužena o dva roky. O této žádosti Komise rozhodne po konzultaci s výborem uvedeným v článku 10.

#### Článek 10

##### Poradní výbor

1. Komisi je nápomocen poradní výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.
2. Výbor radí Komisi při uplatňování článku 9.
3. Komise dále může s výborem konzultovat jakoukoliv jinou věc týkající se uplatňování této směrnice.
4. Výbor přijme svůj jednací řád.

#### Článek 11

##### Výběr poskytovatelů

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření pro uspořádání postupu výběru poskytovatelů oprávněných k poskytování služeb pozemního odbavování na letišti, kde je počet těchto poskytovatelů omezen, jak je pro jednotlivé případy stanoveno v čl. 6 odst. 2 nebo v článku 9. Tento postup musí vyhovovat těmto zásadám:

- a) V případě, že členské státy stanoví standardní předpoklady nebo technické podmínky, kterým mají poskytovatelé služeb pozemního odbavování vyhovovat, musí být tyto předpoklady či technické podmínky stanoveny po poradě s výborem uživatelů letiště. Výběrová kritéria stanovená ve standardních předpokladech nebo technických podmínkách musí být relevantní, objektivní, průhledná a nediskriminující.

Poté co uvědomí Komisi, může dotyčný členský stát zahrnout mezi standardní předpoklady nebo technické podmínky, kterým musí poskytovatelé služeb pozemního odbavování vyhovovat, závazek veřejné služby týkající se letiště obsluhujícího okrajové nebo rozvíjející se regiony, které jsou součástí jeho území a které nesouvisejí s obchodními zájmy, ale jsou zásadně důležité pro dotyčný členský stát.

- b) Musí být vypsáno nabídkové řízení a zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství* a na toto oznámení může každý poskytovatel služeb pozemního odbavování mající zájem odpovědět.
- c) Poskytovatelé služeb pozemního odbavování jsou vybíráni:
  - i) po poradě řídicího orgánu letiště s výborem uživatelů letiště a za předpokladu, že řídicí orgán letiště

— neposkytuje podobné služby pozemního odbavování,

— nemá přímou ani nepřímou kontrolu nad kterýmkoliv podnikem poskytujícím tyto služby,

— nemá účast v žádném takovém podniku,

- ii) ve všech ostatních případech příslušnými orgány členských států, které jsou nezávislé na řídicím orgánu dotyčného letiště a které se nejprve poradí s výborem uživatelů letiště a řídicím orgánem letiště.

d) Poskytovatelé služeb pozemního odbavování jsou vybíráni na dobu nejméně sedmi let.

e) Jestliže poskytovatel služeb pozemního odbavování zastaví svou činnost před koncem doby, na kterou byl vybrán, musí být nahrazen stejným postupem.

2. Jestliže je počet poskytovatelů služeb pozemního odbavování omezen v souladu s čl. 6 odst. 2 nebo článkem 9, může řídicí orgán letiště sám poskytovat služby pozemního odbavování, aniž by podléhal výběrovému postupu stanovenému v odstavci 1. Rovněž může pověřit některý podnik poskytováním služeb pozemního odbavování na dotyčném letišti, aniž by tento podnik musel být podroben uvedenému postupu výběru,

— jestliže přímo nebo nepřímo tento podnik kontroluje nebo

— jestliže nad ním má tento podnik přímou nebo nepřímou kontrolu.

3. Řídicí orgán letiště musí informovat výbor uživatelů letiště o rozhodnutích přijatých podle tohoto článku.

#### Článek 12

##### Ostrovní letiště

V souvislosti s výběrem poskytovatelů služeb pozemního odbavování na letišti v souladu s článkem 11 může členský stát rozšířit závazek veřejné služby na jiná letiště v tomto členském státě, pokud

— jsou tato letiště umístěna na ostrovech ve stejné zeměpisné oblasti a

— každé z těchto letišť vykazuje objem provozu nejméně 100 000 cestujících ročně a

— toto rozšíření je schváleno Komisí po konzultaci s výborem zmíněným v článku 10.

**Článek 13****Porady**

Členské státy zajistí, aby k uplatňování této směrnice byla uspořádána povinná porada mezi řídicím orgánem letiště, výborem uživatelů letiště a podnikem poskytujícím služby pozemního odbavování. Tato porada musí mimo jiné zahrnovat cenu těchto služeb pozemního odbavování, na které byla udělena odchylka v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. b), a organizaci poskytování těchto služeb. Tyto porady se pořádají nejméně jednou za rok.

**Článek 14****Schválení**

1. Členské státy mohou podmínit činnost pozemního odbavování poskytovatele služeb pozemního odbavování nebo uživatele provádějícího odbavování na letišti vlastními silami schválením veřejným orgánem nezávislým na řídicím orgánu letiště.

Kritéria pro tento souhlas se týkají zdravé finanční situace a dostatečného pojistného krytí, bezpečnostních zařízení, letadel, techniky a osob, stejně jako ochrany životního prostředí a souladu s příslušnými právními předpisy v sociální oblasti.

Kritéria musí vyhovovat těmto zásadám:

- a) musí být uplatňována nediskriminujícím způsobem na různé poskytovatele služeb pozemního odbavování a uživatele letiště;
- b) musí být přiměřená sledovanému cíli;
- c) nesmějí v praxi omezovat přístup na trh nebo svobodu odbavovat vlastními silami na úroveň nižší, než je stanovena touto směrnicí.

Tato kritéria se zveřejňují a poskytovatel služeb pozemního odbavování nebo uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami musí být o postupu schvalování předem informováni.

2. Schválení může být zamítnuto nebo odejmuto jen tehdy, jestliže poskytovatel služeb pozemního odbavování nebo uživatel letiště provádějící odbavování vlastními silami z důvodu vlastní činnosti nevyhovuje kritériím uvedeným v odstavci 1.

Důvody pro zamítnutí nebo odejmutí musí být dotyčnému poskytovateli nebo dotyčnému uživateli a řídicímu orgánu letiště sděleny.

**Článek 15****Pravidla chování**

Na základě návrhu řídicího orgánu letiště může členský stát, kde je to vhodné,

- zakázat poskytovateli služeb pozemního odbavování nebo uživateli letiště poskytovat služby pozemního odbavování nebo odbavovat vlastními silami, jestliže tento poskytovatel nebo uživatel nevyhoví pravidlům stanoveným pro zajištění řádné činnosti letiště.

Tato pravidla musí vyhovovat těmto zásadám:

- a) musí být uplatňována nediskriminujícím způsobem pro různé poskytovatele služeb pozemního odbavování nebo uživatele letiště;
  - b) musí být přiměřená sledovanému cíli;
  - c) nesmějí v praxi omezovat přístup na trh nebo svobodu odbavovat vlastními silami na úroveň nižší, než je stanovena touto směrnicí,
- zejména požadovat, aby se poskytovatelé služeb pozemního odbavování na letišti účastnili poctivým a nediskriminujícím způsobem plnění závazků veřejné služby stanovených vnitrostátními právními předpisy, včetně závazku zajišťovat trvalé služby.

**Článek 16****Přístup k zařízením**

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření k zajištění toho, aby poskytovatelé služeb pozemního odbavování a uživatelé letiště přející si odbavovat vlastními silami měli přístup k letištním zařízením v nezbytné míře umožňující jim provádět své činnosti. Jestliže řídicí orgán letiště nebo případně veřejný orgán nebo jakýkoliv jiný orgán spravující tato zařízení uloží podmínky tohoto přístupu, musí být tyto podmínky relevantní, objektivní, průhledné a nediskriminující.

2. Prostor, který je k dispozici k pozemnímu odbavování na letišti, musí být rozdělen mezi různé poskytovatele služeb pozemního odbavování a uživatele letiště provádějící odbavování vlastními silami, včetně nových uchazečů v této oblasti, v míře nezbytné pro vykonávání jejich práv a k umožnění účinné a korektní hospodářské soutěže na základě relevantních, objektivních, průhledných a nediskriminujících pravidel a kritérií.

3. Jestliže přístup k letištním zařízením zahrnuje vybírání poplatků, musí být tyto poplatky určeny podle relevantních, objektivních, průhledných a nediskriminujících kritérií.

**Článek 17****Spolehlivost a bezpečnost**

Touto směrnicí nejsou v žádném případě dotčeny práva a povinnosti členských států týkající se veřejného pořádku, spolehlivosti a bezpečnosti na letištích.

## Článek 18

**Sociální ochrana a ochrana životního prostředí**

Aniž je dotčeno uplatňování této směrnice, mohou členské státy v souladu s ostatními právními předpisy Společenství přijmout nezbytná opatření k zajištění ochrany práv pracujících a ochrany životního prostředí.

## Článek 19

**Soulad s vnitrostátními předpisy**

Poskytovatel služeb pozemního odbavování na letišti v členském státě je povinen dodržovat vnitrostátní právní předpisy slučitelné s právem Společenství.

## Článek 20

**Vzájemnost**

1. Aniž jsou dotčeny mezinárodní závazky Společenství, může členský stát v souladu s právem Společenství zcela nebo částečně pozastavit povinnosti plynoucí z této směrnice ve vztahu k poskytovatelům služeb pozemního odbavování a uživatelům letiště z třetí země, kdykoliv se zdá, že třetí země ve vztahu k přístupu na trh pozemního odbavování nebo odbavování vlastními silami:

- a) nezachází právně nebo fakticky s poskytovateli služeb pozemního odbavování z členských států a s uživateli letišť z členských států provádějícími odbavování vlastními silami způsobem srovnatelným se způsobem, jakým členské státy zacházejí s poskytovateli služeb pozemního odbavování z této třetí země a uživateli letišť z této třetí země provádějícími odbavování vlastními silami, nebo
- b) neposkytují právně nebo fakticky poskytovatelům služeb pozemního odbavování z členských států a uživatelům letišť z členských států provádějícím odbavování vlastními silami národní zacházení nebo
- c) poskytuje poskytovatelům služeb pozemního odbavování z třetích zemí a uživatelům letišť z třetích zemí příznivější podmínky než poskytovatelům služeb pozemního odbavování z členských států a uživatelům letišť z členských států provádějícím odbavování vlastními silami.

2. Dotyčný členský stát sdělí Komisi jakékoliv pozastavení nebo odvolání práv a povinností.

## Článek 21

**Právo na opravný prostředek**

Členské státy nebo případně řídicí orgány letišť musí zajistit, aby kterákoliv osoba, která prokáže oprávněný zájem, měla

právo podat opravný prostředek proti rozhodnutím nebo jednotlivým opatřením přijatým v souladu s čl. 7 odst. 2 a články 11 až 16.

Musí být umožněno podat opravný prostředek u vnitrostátního soudu nebo u jiného orgánu veřejné moci, než je řídicí orgán dotyčného letiště, a případně u veřejného orgánu, který tento orgán řídí.

## Článek 22

**Informační zpráva a revize**

Členské státy sdělí Komisi informace, které Komise potřebuje, aby mohla vypracovat zprávu o uplatňování této směrnice.

Tato zpráva spolu s případnými návrhy na revizi této směrnice musí být vypracována do 31. prosince 2001.

## Článek 23

**Provádění**

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do jednoho roku ode dne zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

## Článek 24

**Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

## Článek 25

**Určení**

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Lucemburku dne 15. října 1996.

Za Radu

předseda

B. HOWLIN



## PŘÍLOHA

## SEZNAM SLUŽEB POZEMNÍHO ODBAVOVÁNÍ

1. Pozemní správa a dozor zahrnují:
  - 1.1 služby reprezentace a spolupráce s místními orgány nebo jinými osobami, vyplácení peněžních náhrad v zastoupení uživatele letiště a poskytování kancelářských prostor pro jejich zástupce,
  - 1.2 kontrolu nákladu, předávání zpráv a telekomunikace,
  - 1.3 manipulaci, skladování, údržbu a správu zařízení jednotkových nákladů,
  - 1.4 veškeré ostatní dozorové služby před letem, během letu a po letu a veškeré ostatní správní služby požadované uživatelem letiště.
2. Odbavování cestujících zahrnuje veškeré druhy pomoci cestujícím při jejich příletu, odletu, tranzitu nebo přestupu včetně kontroly letenek a cestovních dokladů, registrace zavazadel a jejich přepravy do třídicího prostoru.
3. Odbavování zavazadel zahrnuje manipulaci se zavazadly v třídicím prostoru, jejich třídění, přípravu k odletu, nakládání na zařízení určené k jejich přemístování z letadla na třídicí prostor a zpět a jejich vykládání z tohoto zařízení a přepravy zavazadel z třídicího prostoru do prostoru jejich vyzvedávání.
4. Manipulace s nákladem a poštou zahrnuje:
  - 4.1 u nákladu: fyzickou manipulaci s vyváženým, převáženým a dováženým nákladem, manipulaci s příslušnými dokumenty, celní postupy a provádění veškerých záchovných postupů dohodnutých mezi stranami nebo vyžadovaných okolnostmi,
  - 4.2 u pošty: fyzickou manipulaci s přicházející a odesílanou poštou, manipulaci s příslušnými dokumenty a provádění veškerých bezpečnostních postupů dohodnutých mezi stranami nebo vyžadovaných okolnostmi.
5. Manipulace na rampě zahrnuje:
  - 5.1 řazení letadla na zemi při příletu a odletu (\*),
  - 5.2 pomoc při parkování letadla a zajišťování vhodných zařízení (\*),
  - 5.3 komunikaci mezi letadlem a poskytovatelem služeb na letištní ploše (\*),
  - 5.4 nakládání a vykládání letadla včetně zajišťování a obsluhování nezbytných prostředků a dopravu posádky a cestujících mezi letadlem a terminálem a dopravu zavazadel mezi letadlem a terminálem,
  - 5.5 zajišťování a obsluhu vhodných prostředků pro startování motorů,
  - 5.6 přemístování letadla při příletu a odletu, stejně jako zajišťování a obsluhu vhodných zařízení,
  - 5.7 dopravu potravin a nápojů, jejich nakládání do letadla a vykládání z letadla.
6. Obsluha letadel zahrnuje:
  - 6.1 vnější a vnitřní čištění letadla, obsluhu toalet a zásobníků na vodu,
  - 6.2 chlazení a vyhřívání kabiny, odstraňování sněhu a ledu, odmrazování letadla,
  - 6.3 úklid kabiny včetně jejího vhodného vybavení, skladování vybavení.
7. Manipulace s pohonnými hmotami a oleji zahrnuje:
  - 7.1 organizování a provádění činností spojených s tankováním pohonných hmot a jejich vypouštěním, včetně skladování pohonných hmot a kontroly kvality množství dodávek pohonných hmot,
  - 7.2 doplňování oleje a ostatních kapalin.
8. Údržba letadel zahrnuje:
  - 8.1 běžnou obsluhu prováděnou před odletem,
  - 8.2 obsluhu, která není běžná a je požadována uživatelem letiště,
  - 8.3 zajišťování a správu náhradních dílů a vhodného vybavení,
  - 8.4 vyžadování rezervace pro vhodné parkování nebo prostor hangáru pro provedení údržby.

(\*) Za předpokladu, že tyto služby nejsou zajišťovány službou letového provozu.

9. Letové činnosti a správa posádky zahrnuje:
    - 9.1 přípravu letu na odletovém letišti nebo na kterémkoliv jiném místě,
    - 9.2 pomoc při přeletu včetně nového odbavení, je-li třeba,
    - 9.3 služby po skončení letu,
    - 9.4 správu posádek.
  10. Povrchová doprava zahrnuje:
    - 10.1 pořádání a provádění dopravy posádky, cestujících, zavazadel, nákladu a pošty mezi různými terminály stejného letiště, vyjma dopravu mezi letadlem a kterýmkoliv jiným místem v obvodu stejného letiště,
    - 10.2 veškerou zvláštní dopravu požadovanou uživatelem letiště.
  11. Zásobovací služby zahrnují:
    - 11.1 spolupráci s dodavateli a s jejich vedením,
    - 11.2 skladování potravin a nápojů a vybavení nezbytného pro jejich přípravu,
    - 11.3 čištění tohoto vybavení,
    - 11.4 přípravu a dodávku tohoto vybavení a potravin.
-